



**КЫРГЫЗ-ТҮРК "МАНАС" УНИВЕРСИТЕТИ**  
**Гуманитардык факультет факультети**

**Курстун программасы**

[www.manas.edu.kg](http://www.manas.edu.kg)

Курстун коду	Курстун аты (Кыргызча)	Курстун аты (Түркчө)	Семестр	Апталык саат	Кредит	ЕКТС
TTR -154	Жазуу түрүндөгү котормонун практикасы I (Рефераттоо жана аннотациялоо) (Курстук иш)	Yazılı Çeviri Uygulamaları I-Özet Çıkarma ve Açıklama (Yarıyl Ödevi Dâhil)	2	1 + 2	2	3

Курстун деңгээли	Бакалавр
Курстун түрү	Талаптуу
Курстун мугалими	Ага окутуучу док. Лейла Бабабтурк
Курстун тили	Орусча
Жардамчылар	-
Аудитория	İLEF 418
Курстун максаты	Рефераттоо жана аннотациялоо деген эмне, текстти рефераттоо жана аннотациялоо, рефераттоо жана аннотациялоонун усулдары, котормонун рефераттоо жана аннотациялоо түрүн жана анын этаптарын, ачык сөздөрдү аныктоо сыяктуу темалар өздөштүрүлөт. Ошондой эле түрдүү тармактарга байланыштуу кыргызча жана түркчө тексттердин негизинде практикалык көнүгүүлөр аткарылат.

**Колдонулуучу адабияттар**

	Колдонулуучу адабияттар	Адабияттын түрү
1	Маркушевская Л.П., Цапаева Ю.А. Аннотирование и реферирование (Методические рекомендации для самостоятельной работы студентов). СПб ГУ ИТМО, 2008. - 51 с.	Китеп
2	Методические рекомендации по написанию научных работ для иностранных студентов 2-3 курсов «Конспектирование, аннотирование и реферирование научных текстов» / составители Кравцова Т. А., Муравьева Е. Н. - Х. : ХГУПТ, 2016. - 71 с.	Китеп
3	«Аннотирование и реферирование в книжном деле»: программа и методические указания / сост. Т.Ю. Децова, Н.В. Прядильникова. - Самара: Изд-во СГАУ, 2007. - 24с.	Китеп
4	Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке : учебно-методическое пособие / сост. : Т. Р. Шаповалова, Г. В. Титяева. - Южно-Сахалинск : изд-во СахГУ, 2012. - 122 с.	Китеп
5	• Турецко-русский словарь / сост.: А.Н. Баскаков, Н.П. Голубева, А.А. Камилева и др.- Стамбул: изд-во «multilingual», 1994. - 950 с.	Китеп
6	• Русско-турецкий словарь / сост.: Э.М.Э. Мустафаев, В.Г. Щербинин. - Стамбул: изд-во «multilingual», 1994.- 1023с.	Китеп

**Жетишилчү жыйынтыктар**

1	Студенттер жазуу котормодогу метод жана ыкмаларды пайдаланууга үйрөнүшөт
2	Тексттерди кыскартууга, жалпылап аннотациялоого, тексттердеги негизги маалыматты рефераттоого үйрөнүшөт
3	Илимий, публицистикалык, экономикалык ж.б. тексттерди талдоого жана которууга көнүгүшөт.

**Курстун планы**

Апта	Темасы
1. Апта	Рефераттоо жана аннотациялоо деген эмне?
2. Апта	Рефераттоо жана аннотациялоонун усулдары
3. Апта	Рефераттоо жана реферат түрлөрү
4. Апта	Аннотациялоо жана аннотация түрлөрү

**Курстун планы**

5. Апта	Фондук билгилер жана чет тилдеги текстти туура түшүнүү
6. Апта	Чет тилдеги текстти жалпылоо жана трансформациялоо.
7. Апта	Чет тилдеги текстти рефераттоо жана аннотациялоо ыкмалары
8. Апта	Ара сынак
9. Апта	Орус жана түрк тилинде тексттин түрлөрү жана функциялары.
10. Апта	Ачкыч сөздөр жана функциялары
11. Апта	Публицистикалык тексттерди талдоо жана которуу
12. Апта	Адабий тексттерди талдоо жана которуу
13. Апта	Адабий тексттерди талдоо жана которуу
14. Апта	Илимий тексттерди талдоо жана которуу
15. Апта	Илимий тексттерди талдоо жана которуу
16. Апта	Илимий тексттерди талдоо жана которуу

**Баалоо**

<b>Баалоо каражаты</b>	<b>Саны (даана)</b>	<b>Үлүшү (%)</b>	<b>Жалпы үлүшү</b>
Арасынак	1	40	<b>40</b>
Финал сынагы	1	60	<b>60</b>